

## VII. ZUSAMMENFASSUNG

Die vorliegende Arbeit wertet eine anonyme und undatierte Roßbarznehandschrift aus, die sich heute im Besitz des Fachgebiets Geschichte der Veterinärmedizin und der Haustiere der Tierärztlichen Hochschule Hannover befindet. Die über hundert Seiten umfassende Handschrift beinhaltet 360 meist kurze und prägnante Therapieanweisungen, die sich fast ausschließlich auf Pferdekrankheiten beziehen. Das Manuskript wurde buchstaben- und zeilengetreu in die lateinische Schrift transkribiert und durch ein Glossar sprachlich erschlossen.

Anhand des auf den Papierbögen befindlichen Wasserzeichens und mit Hilfe der verschiedenen genealogischen Untersuchungen sowie einer sprachlichen Expertise ließ sich feststellen, daß die Roßbarznehandschrift gegen Mitte des 18. Jahrhunderts niedergeschrieben worden ist. Als Entstehungsort kommt vorrangig das Gebiet Münsterland in Frage. Sehr wahrscheinlich war das Manuskript dort als eine Art pferdeheilkundliches Handbuch für den Militärdienst gedacht gewesen. Der eigentliche Verfasser ließ sich nicht identifizieren.

Im Rahmen einer vergleichenden Quellenanalyse zeigten über 2/3 der Handschrift sehr große inhaltliche und sprachliche Übereinstimmungen mit dem „Wolferfahren Roß-Artzt“ von GEORG SIMON WINTER aus dem Jahre 1678. Beide Schriften, das Manuskript wie auch das Werk von WINTER, beziehen ihr Wissen zum Teil aus antiken Quellen. Die häufig mit Aberglauben und medizinischem Mystizismus verhaftete Volksmedizin tritt in den vorliegenden Therapieanweisungen eher in den Hintergrund.

Für die veterinärmedizinhistorische Analyse wurden exemplarisch die Rezepte zum Themenbereich „Harntrakt“ aus heutiger Sicht der Wissenschaft beurteilt. Obwohl sich altüberliefertes Wissen mit einfacher Empirie und volkstümlicher Zauberheilkunde mischt, weist die Mehrzahl der analysierten Rezepte einen sinnvollen Therapieansatz auf, der in den meisten Fällen einen Heilungserfolg erwarten läßt.

## SUMMARY

Elke Barth: „A book of the rare and reliable medicine for all hardship diseases and harm of the horses“ (middle of the 18th century).

[An anonymous manuscript of horse-medicine from the Low German area]

This study evaluates an anonymous horse-medicine manuscript which has no date of origination. Today the original paper is property of the Institute of Veterinary and Pets History of the Veterinary School in Hannover. The manuscript contains more than hundred pages describing 360 short and precise prescriptions mainly of horse-diseases. The paper was transcribed into Latin writing per word and per line and had been linguistically concluded by a glossary.

The evaluations of the watermark, the genealogical studies and a lingustical expert led to the conclusion that the manuscript had been written down in the middle of the 18th century. It is likely to originate from the area around Münster in Low Germany and was probably in a military use, as a kind of veterinary handbook. The original author could not be identified.

Comparing the paper with original sources it was clearly apparent that more than 2/3 of the manuscript is almost identical to „Der Wolerfahme Roß=Artzt“ written in 1678 by GEORG SIMON WINTER. The manuscript and also WINTER's book received their knowledge content partly from antique sources. The popular medical contents, generally full of superstitious and mystical measures, do not appear frequently in the considered prescriptions.

Within the frame of analysis about veterinary-medical history the prescriptions dealing with diseases of the urinary system were exemplarily discussed from the actual point of science. Although knowledge of old tradition is mixed up with empiricism and magical folklore medicine, the majority of the analysed prescriptions lead to an efficient way of therapy. In most cases a successful cure of the treated illnesses is to be expected.